Porównanie tłumaczeń I Jana 2:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Mówiący, [że] w ― świetle jest i ― brata jego nienawidzący w ― ciemności jest aż do teraz. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówiący w świetle być i brata jego nienawidzący w ciemności jest aż do teraz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto mówi, że jest w Świetle,\* a nienawidzi swojego brata, dotąd jest w ciemności.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówiący, w świetle (że jest), a brata jego nienawidzący, w ciemności jest aż do teraz. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówiący w świetle być i brata jego nienawidzący w ciemności jest aż do teraz |

1. 1) <x>690 1:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 2:11</x>; <x>690 3:15</x>; <x>690 4:20</x> [↑](#footnote-ref-3)